

УДК 316

Гражданские медиа как фактор социализации племен адиваси

Матвиенко Валентин Викторович

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и истории журналистики,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Аннотация

В статье рассматривается проблема развития коммуникационных возможностей Индии в условиях тотального проникновения современных мобильных технологий и их использования в альтернативной гражданской журналистике. Кастовая система, не до конца сформированная языковая политика государства, религиозные и этнические противоречия создают в Индии обширный пласт социальных проблем, в частности в медиасфере, изучение которого представляется актуальным и позволяет проанализировать коммуникационные проблемы индийского общества на разных уровнях. Изучается коммуникационная активность племен адиваси – аборигенных народов Индии, заметно возросшую с появлением американского интернет-проекта Международного центра журналистов CGNET Services International. Анализируется деятельность американского интернет-проекта CGNET Services International по внедрению правил блогосферы в индийских штатах, где проживают племена адиваси – самые обездоленные слои индийского общества, занимающие нижнюю ступеньку на социальной лестнице. Адиваси практически изолированы от участия в политической жизни страны, их язык не поддерживается на государственном уровне, поэтому представители американского проекта обучают молодых представителей этих племен записывать и передавать по мобильным телефонам всю интересующую их информацию, используя технические возможности устройств и установленные в них приложения. Эти материалы затем адаптируются, размещаются на специальном сайте и обсуждаются на форуме. Племена адиваси видят в американском интернет-проекте возможность отстаивать свои гражданские права в индийском обществе.

Для цитирования в научных исследованиях

Матвиенко В.В. Гражданские медиа как фактор социализации племен адиваси // Культура и цивилизация. 2018. Том 8. № 6А. С. 93-99.

Ключевые слова

Индия, социальные проблемы, коммуникационные возможности, племена адиваси, мобильные технологии, гражданские права, CGNET Services International, гражданская журналистика.

Введение

Проблема конкуренции блогосферы, получившей в информационном поле развитых страна название «гражданские медиа», и «традиционных» СМИ продолжает оставаться открытой для медиаисследователей с разных точек зрения, в том числе и социологической [Филатова, 2010, 281].

Согласно определению американского социологического центра Pew Internet & American Life Project, «гражданские журналисты» в своей деятельности уже заметно опережают «обычных», но прийти им полностью на замену пока не в состоянии. «Традиционные» массмедиа до сих пор остаются цитируемыми первоисточниками, задача блогеров – предоставить им дополнительную информационную поддержку, «раздувая» в обществе нужный интерес [Гражданская журналистика..., www].

В перенаселенных и полидиалектных странах, таких как Индия, вопрос проникновения мобильных технологий и связанных с ними коммуникационных возможностей представляет немалый интерес и пока еще почти не изучен. В условиях стремительной демократизации Индии очень много социальных проблем еще не решено, в частности в медиасфере, где проведение языковой политики государства постоянно сталкивается с определенными трудностями. Это неудивительно: анализ данных индийской переписи населения 2011 г. (последней на текущий момент) показывает, что в Индии более 2000 этнических групп, говорящих почти на 2000 языках и диалектах [The official website..., www]. Часть диалектов в силу ряда причин периодически отмирает, часть, наоборот, становится более актуальной. Например, носители константных тамильского и бенгальского языков уверены, что их родной язык ничем не уступает хинди, который правительство Индии более 60 лет безуспешно пытается сделать главенствующим.

Медийная политика в хиндиязычном онлайн-пространстве

Сегодня ни один язык Индии не может отразить национальную идентичность страны, поэтому индийскому правительству присвоение «нейтральному» английскому языку данного статуса до сих пор кажется оптимальным.

Стремительный рост информатизации Индии и уже практически тотальная доступность мобильных технологий, с одной стороны, должны были увеличить количество пользователей на языке хинди, на котором в первую очередь, в соответствии с государственной политикой, появились порталы и сайты, учебники, пособия и справочники, посвященные IT-технологиям, программам и др. С другой стороны, ожидать от хиндиязычного онлайн-пространства большого будущего нельзя. Пройдя начальный курс обучения на хинди, индийские пользователи ожидаемо перейдут на англоязычные программы, приложения, веб-сайты, позволяющие беспрепятственно ориентироваться по всей глобальной сети [Матвиенко, 2017, 112]. Именно этот факт, как и проводимая в Индии либеральная политика в области присутствия иностранных компаний в медийном секторе страны, позволил американскому интернет-проекту CGNET Services International беспрепятственно проникнуть в индийское дисперсное общество.

CGNET Services International под лозунгом продвижения идей гражданского журнализма уже более 30 лет предоставляет коммуникационные услуги некоммерческим организациям и фондам в 130 странах мира. Штаб-квартира CGNET Services International располагается в Менло Парк, Калифорния, США. В политике руководства проекта – поддержка организаций и формирований, которые противостоят действиям официального правительства и проводимой им политики различного уровня.

На территории Индии американский проект активно продвигается в крупных штатах Андхра-Прадеш, Бихар, Джаркханд и Чхаттисгарх, особенностью которых является то, что в них проживают многочисленные аборигенные племена – адиваси, не входящую в индийскую кастовую систему¹.

В конце XX в. крупные лесопромышленные и горнодобывающие компании обратили свое внимание на территории проживания адиваси, которые оказались богаты минеральными ресурсами. Активная добыча полезных ископаемых в местах естественного проживания и хозяйствования адиваси повлекла за собой выселение аборигенных племен за пределы их мест обитания, уничтожение уникальных промыслов и, что самое печальное, их полную маргинализацию и медленное вымирание.

«Казус адиваси»

Адиваси – аборигенные народы Индии, которые проживали на полуострове Индостан еще до появления индоарийских этносов. Однако правительство Индии с учетом интересов иностранных горнодобывающих компаний абсолютно игнорирует законное право адиваси пользоваться своими ресурсами и жить на своей земле. Индийское правительство де-факто повторило политику своих британских предшественников, эксплуатируя собственную территорию, превратив ее во «внутреннюю колонию».

Неудивительно, что именно здесь происходят восстания наксалитов, вооруженных группировок из числа маоистов [Беспрозванных, 2009, 50-52]. Адиваси были мотивированы вступить в вооруженные формирования наксалитов не из-за какой-либо идеологической приверженности повстанцам, а из-за осознания их «брошенности» властями и уязвимости.

Для борьбы с правительством наксалиты используют террористические методы, в результате чего часто страдает мирное население. Восстания наксалитов сегодня признаны правительством Индии главной угрозой внутренней безопасности страны [Senior Maoist..., www]. Примечательно, что в юности участником восстания наксалитов был популярный в Советском Союзе индийский актер Митхун Чакраборти, известный по фильму «Танцор Диско».

Проект CGnet Swara

Именно в этих условиях индийский журналист Шубраншу Чоудхари при финансовой поддержке CGNET Services International создает своей проект CGNet Swara (swara с языка хинди можно перевести как «глас народа»), направленный на обучение племен адиваси гражданской журналистике. Шубраншу Чоудхари, бывший сотрудник The Guardian и BBC, – лауреат премии Найта Стэндфордского университета (Калифорния) для зарубежных журналистов с формулировкой «за новаторскую, а порой и рискованную работу» [Indian journalist..., www].

Поскольку сегодня адиваси – один из самых обездоленных слоев индийского общества, занимающий нижнюю ступеньку на социальной лестнице Индии и не имеющий даже возможности участвовать в политической жизни, проект CGnet Swara, по словам Шубраншу Чоудхари, был запущен для того, чтобы голоса адиваси были услышаны. Проект представляет собой форум гражданской журналистики, миссия которого заключается в предоставлении слова каждому желающему [About CGNet Swara, www]. В прямом и переносном смысле.

¹ Следует отметить, что есть ряд племен, обретших статус низших каст в социальной системе индуизма и адаптировавших ряд обычаев хинду, однако их доля в общей племенной системе адиваси незначительна.

CGnet Swara – мобильный голосовой портал-приложение, который позволяет адиваси при помощи мобильного телефона сообщать и обсуждать вопросы, представляющие для них непосредственный интерес. Набрав номер +91 8050068000 с помощью мобильного телефона (реже стационарной линии), абоненты могут нажать «1», чтобы записать новое сообщение, и «2», чтобы прослушать уже записанные сообщения. После того как сообщение было записано, профессиональные журналисты редактируют при необходимости текст, выкладывают его на веб-сайте CGnet Swara, а также загружают аудиозапись через мобильное приложение для всеобщего доступа. Программное обеспечение, лежащее в основе CGnet Swara, является открытым исходным кодом и находится в свободном доступе из онлайн-репозитория. Система разработана в Массачусетском технологическом институте.

Проект CGnet Swara для адиваси является знаковым еще по одной важной причине: большинство племен говорит на языке гонди, являющемся бесписьменным [UNESCO..., www].

Союз журналистов Индии в своем списке упоминает только одно имя представителя народа адиваси – это Камлеш Пайнкра из штата Чхаттисгарх, который, однако, уже не считает себя журналистом в традиционном понимании этого слова. Он говорит: «Если бы не было CGnet Swara, у меня вследствие журналистской работы в Чхаттисгархе было бы два варианта. Первый – совершить самоубийство. Второй – присоединиться к наксалитам-маоистам. Третьего было не дано» [Indigenous people..., www]. Примечательно, что самоубийство и в наши дни является достаточно распространенным явлением как акт отчаяния среди сельской бедноты Индии.

Камлеш Пайнкра вышел на проект CGnet, когда его выгнали из собственного дома за описание жестокостей, совершаемых ополчением «Марш мира», сформированным при поддержке правительства штата. Пайнкра отказался приносить письменные извинения, которые его заставлял написать начальник полицейского управления. Затем по недоказанным обвинениям посадили в тюрьму его брата. Пайнкра остался без работы. Друг Пайнкры, служивший в полиции, рассказал, что существует план по устранению журналиста, и посоветовал Пайнкре уехать. Именно в этот тяжелый период он знакомится с американскими представителями CGnet, оказавшими ему поддержку в деятельности по разоблачению нарушений прав человека, о которых не пишет основная пресса [Ibidem]. Некоторые материалы индийского гражданского журналиста перепечатываются ведущими мировыми СМИ, привлекают внимание правозащитников и вызывают объяснимое раздражение официальной власти.

Сегодня в планах американского проекта CGNet собрать и оцифровать сокровища устного творчества племен адиваси, передаваемого из поколения в поколение, поэтому представители проекта обучают молодых адиваси записывать и передавать по мобильным телефонам всю интересующую их информацию, также используя встроенную камеру. Многие из этих материалов затем размещаются на сайте и обсуждаются на форуме.

Социальная отдача проекта CGnet Swara

Идеи американского интернет-проекта нашли благодатную почву на земле адиваси, поскольку среди коренного населения штата не только нет профессиональных журналистов, но нет и журналистов, которые могли бы общаться с племенами напрямую. Грамотность в штатах, где проживают адиваси, одна из самых низких в Индии, «стремящаяся к нулю». Ни в одном учебном заведении не ведется преподавание на языках племен, несмотря на содержащиеся в индийской конституции нормы о «позитивных действиях» в отношении племен в вопросах трудоустройства, образования и землепользования. Реализуемая формула «трех языков»

[Матвиенко, 2012, 49] также в данном случае «не работает». Все это привело к расколу в обществе и отсутствию диалога между племенными и другими общинами.

Единственной государственной радиостанцией является «Всеиндийское радио» (Akashvani – All India Radio, AIR) [Индия..., www], которое не передает выпусков новостей на языках племен адиваси. Действующие в Индии нормативные акты не позволяют племенам адиваси владеть радиостанциями. В основных СМИ мнения и проблемы племен находят лишь ограниченное отражение. Например, по данным опроса альтернативной информационной делийской организации «Чаркха», на момент начала деятельности проекта CGnet в 2004 г. освещение проблем рядовых граждан в местных газетах находилось на очень низком уровне – только 2% [Indigenous people..., www]. Если индийские власти разрешат создать в этом проблемном для страны регионе свое общественное радио, адиваси, подготовленные сотрудниками CGnet, получат свою информационную платформу, которая станет каналом СМИ, работающим для племени и силами племени при небольшом содействии технических специалистов и нескольких добровольцев.

При участии CGNet был организован диалог представителей промышленников и племен, последние из которых крайне негативно относятся к проникновению на их земли добытчиков природных богатств в лице транснациональных горнодобывающих компаний. В официальных заявлениях CGNet говорится, что проводимые ежегодно в рамках интернет-проекта «лицом к лицу» встречи позволяют людям, придерживающимся разной идеологии, общаться и разговаривать друг с другом [About CGNet Swara, www]. Принцип CGNet заключается в том, что основные СМИ, преимущественно принадлежащие корпорациям или находящиеся в сильной зависимости от них, не уделяют достаточно внимания заботам племен. Конфликт налицо, и члены CGNet активно работают над тем, чтобы дополнить материалы ведущих СМИ, акцентируя свое внимание на проблемах, которые эти издания обходят стороной по разным причинам.

Заключение

Сегодня проект CGnet Swara расширяет сферу своего влияния, стремясь охватить коренное население соседних штатов, делая упор на общность языка и культуры, и создать центр «налаживания диалога с внешним миром». Однако не стоит забывать, что проект, по идее, полностью принадлежит США.

Проект CGnet Swara в Индии активно поддерживает Международный центр журналистов, базирующийся в Вашингтоне. Центр имеет сомнительную репутацию, его деятельность запрещена в ряде стран, в частности в 2013 г. уголовный суд Каира запретил его в Египте.

Проект CGnet Swara активно поддерживается благотворительным фондом Билла и Мелинды Гейтс, IPS Media Foundation, Фондом МакАртура, Фондом демократии ООН и рядом других проамериканских организаций.

Позиции CGnet Swara укрепляются: племена адиваси видят возможность отстаивать свои права в индийском обществе посредством гражданских медиа в рамках проекта CGnet Swara, косвенно влияя на социальную политику государства.

Библиография

1. Беспрозванных Е.Л. «Сальва Джудум» – орудие борьбы индийского правительства с наксалитами // Вестник ВолГУ. Серия 4: История. Регионоведение. Международные отношения. 2009. № 1. С. 50-60.

2. Гражданская журналистика на службе интересов общества. URL: <http://lenta.ru/articles/2005/05/17/blogs/>
3. Индия: краткая справка. URL: http://news.bbc.co.uk/1/hi/russian/special_report/bbcrossian/2002_05/newsid_2523000/2523491.stm
4. Матвиенко В.В. Медиасистема Индии. М.: РУДН, 2017.
5. Матвиенко В.В. Формула «трех языков» как эффективная языковая политика в сфере образования Индии // *Work in research*. Vol. 1 (13). Ulaanbaatar, 2012. P. 47-51.
6. Филатова О.Г. Блоги и СМИ, гражданская и традиционная журналистика: соотношение понятий // *Вестник СПбГУ. Серия 9: Язык и литература*. 2010. Вып. 4. С. 281-287.
7. About CGNet Swara. URL: <http://cgnetswara.org/about.html>
8. Constitution of India, 1949. URL: <http://www.advocatekhoj.com/library/bareacts/constitutionofindia/index.php?Title=ConstitutionofIndia,1949>
9. Indian journalist Mr. Shubranshu Choudhary won Google Digital Activism Award 2014 for regional news service. URL: <https://currentaffairs.gktoday.in/indian-journalist-mr-shubranshu-choudhary-won-google-digital-activism-award-2014-regional-news-service-03201412335.html>
10. Indigenous people today: living in two worlds. URL: https://photos.state.gov/libraries/korea/49271/dwoa_122709/inaugural_001.pdf
11. Senior Maoist 'arrested' in India. URL: http://news.bbc.co.uk/2/hi/south_asia/7151552.stm
12. The official website of the Office of the Registrar General & Census Commissioner, India. URL: <http://www.censusindia.gov.in>
13. UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger. URL: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php?hl=en&page=atlasmap&lid=1586>

Civil media as a factor in the socialisation of the Adivasis

Valentin V. Matvienko

PhD in Philology,
Associate Professor at the Department of theory and history of journalism,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 6, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Abstract

The article deals with the problem of developing the communication capabilities of India under the conditions of total penetration of modern mobile technologies and their usage in alternative civil journalism. The caste system, the language policy of the country not formed enough, religious and ethnic contradictions bring into being an extensive layer of social problems, including the media sphere of India, the study of which is relevant and makes it possible to analyse the communication problems of the Indian society at different levels. The author studies the communication activity of the Adivasis – India's indigenous population, which significantly increased with the help of the CGNET Services International. The article analyses the activities of the American Internet project CGNET Services International that are aimed at introducing the blogosphere rules in Indian states where the Adivasis, the most deprived part of the Indian society, live. The Adivasis are almost fenced off from the participation in the political life of the country; their language is not supported at the national level, that is why the American project trains young representatives of these tribes to record and transmit all the needed information using technical capacity of devices and applications. The Adivasis see the opportunity to assert their civil rights in the Indian society with the help of the American Internet project.

For citation

Matvienko V.V. (2018) Grazhdanskie media kak faktor sotsializatsii plemen adivasi [Civil media as a factor in the socialisation of the Adivasis]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 8 (6A), pp. 93-99.

Keywords

India, social problems, communication capabilities, Adivasis, mobile technologies, civil rights, CGNET Services International, civil journalism.

References

1. *About CGNet Swara*. Available at: <http://cgnetswara.org/about.html> [Accessed 28/10/18].
2. Besprozvannykh E.L. (2009) "Sal'va Dzhudum" – orudie bor'by indiiskogo pravitel'stva s naksalitamii [The "Salwa Judum" as an instrument used by the Indian government to fight the Naxalites]. *Vestnik VolGU. Seriya 4: Istoriya. Regionovedenie. Mezhdunarodnye otnosheniya* [Bulletin of Volgograd State University. Series 4: History. Regional studies. International relations], 1, pp. 50-60.
3. *Constitution of India, 1949*. Available at: <http://www.advocatekhorj.com/library/bareacts/constitutionofindia/index.php?Title=ConstitutionofIndia,1949> [Accessed 28/10/18].
4. Filatova O.G. (2010) Blogi i SMI, grazhdanskaya i traditsionnaya zhurnalistika: sootnoshenie ponyatii [Blogs and mass media, civil and traditional journalism: the correlation between concepts]. *Vestnik SPbGU. Seriya 9: Yazyk i literatura* [Bulletin of Saint Petersburg University. Series 9: Language and literature], 4, pp. 281-287.
5. *Grazhdanskaya zhurnalistika na sluzhbe interesov obshchestva* [Civil journalism in the public interest]. Available at: <http://lenta.ru/articles/2005/05/17/blogs/> [Accessed 28/10/18].
6. *Indian journalist Mr. Shubranshu Choudhary won Google Digital Activism Award 2014 for regional news service*. Available at: <https://currentaffairs.gktoday.in/indian-journalist-mr-shubranshu-choudhary-won-google-digital-activism-award-2014-regional-news-service-03201412335.html> [Accessed 28/10/18].
7. *Indigenous people today: living in two worlds*. Available at: https://photos.state.gov/libraries/korea/49271/dwoa_122709/inaugural_001.pdf [Accessed 28/10/18].
8. *Indiya: kratkaya spravka* [India: a brief overview]. Available at: http://news.bbc.co.uk/hi/russian/special_report/bbcussian/2002_05/newsid_2523000/2523491.stm [Accessed 28/10/18].
9. Matvienko V.V. (2012) Formula "trekh yazykov" kak effektivnaya yazykovaya politika v sfere obrazovaniya Indii [The formula of "three languages" as an effective language policy in the field of education in India]. In: *Work in research*, Vol. 1 (13). Ulaanbaatar, pp. 47-51.
10. Matvienko V.V. (2017) *Mediasistema Indii* [The media system of India]. Moscow: Peoples' Friendship University of Russia.
11. *Senior Maoist 'arrested' in India*. Available at: http://news.bbc.co.uk/2/hi/south_asia/7151552.stm [Accessed 28/10/18].
12. *The official website of the Office of the Registrar General & Census Commissioner, India*. Available at: <http://www.censusindia.gov.in> [Accessed 28/10/18].
13. *UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger*. Available at: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php?hl=en&page=atlasmap&lid=1586> [Accessed 28/10/18].